

D.D. n. 84 del 14/11/2012 (da citare nella domanda)

**DIPARTIMENTO DI BIOSCIENZE, BIOTECNOLOGIE E SCIENZE FARMACOLOGICHE
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO**

Bando di selezione pubblica per soli titoli, per l'affidamento di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa

IL DIRETTORE

VISTO il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. 507 del 20.11.1992;

VISTO l'art. 51, comma 6 della L. 449/97;

VISTI gli art. 7, comma 6, e 37, comma 1, del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165; l'art. 409 comma 3 del C.P.C.; gli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile;

VISTO Il "Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa" dell'Università degli Studi di Bari "*Aldo Moro*", emanato con Decreto Rettorale n. 1653 del 5 Marzo 2010;

VISTA la richiesta avanzata dal Prof. Vito IACOBAZZI;

VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche del 24/10/2012;

CONSIDERATO che, attraverso l'interpello interno, emanato con Decreto del Direttore n. 82 del 6/11/2012, non è stato possibile reperire professionalità all'interno dell'Università degli Studi di Bari per eseguire la prestazione richiesta;

EMANA

il seguente bando di selezione di un collaboratore per lo svolgimento dell'attività di cui all'Art. 1 del presente Bando.

Art.1.

Oggetto del contratto

E' indetta una procedura selettiva pubblica per la stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa nell'ambito del progetto di ricerca dal titolo "*Fisiopatologia dei trasportatori della membrana mitocondriale*", a valere sulle disponibilità residue di fondi FIRB, di cui il Prof. Iacobazzi è responsabile scientifico e titolare di fondi presso questo Dipartimento.

La collaborazione oggetto del presente contratto consisterà nell'**attività di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese per pubblicazioni su riviste internazionali del settore biomedico e nell'attività di interprete di ricercatori di lingua inglese in occasione di seminari e discussioni con gli stessi. In ogni caso l'attività consisterà nella traduzione di non meno di 20 lavori scientifici e nella prestazione di attività di interprete in almeno 5 eventi.**

Tipologia dell'attività: Collaborazione coordinata e continuativa;

Durata del contratto: 12 mesi;

Importo del contratto: € 11.000,00 (undicimila/00) onnicomprensivo lordo anche di ogni eventuale onere previdenziale e fiscale a carico dell'amministrazione committente. Esso costituisce lo stanziamento di spesa.

Modalità di pagamento: pagamento in rate mensili posticipate.

Luogo di svolgimento della prestazione: L'attività verrà effettuata con l'utilizzazione di una organizzazione propria del prestatore ma con l'utilizzo di strutture e mezzi del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche e dietro il coordinamento del Prof. V. Iacobazzi.

Art. 2.

Elementi curriculari richiesti

- 1) Madre lingua inglese;
- 2) Cittadinanza comunitaria ed extra-comunitaria;

- 3) Diploma di laurea conseguito in Italia, ovvero un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto equipollente a quello sopra citato in base ad accordi internazionali;
- 4) Diploma di interprete e traduttore, italiano-inglese, conseguito in Italia dopo un corso di studio almeno biennale presso istituti universitari e altre scuole legalmente riconosciute, ovvero un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto equipollente a quello sopra citato in base ad accordi internazionali.
- 5) Esperienza lavorativa documentata, maturata presso case editrici di lingua inglese specializzate in pubblicazioni nel settore biomedico in qualità di traduttore e/o revisore di testi scientifici.

Art.3.

Modalità e termini della presentazione della domanda

Le domande, redatte in carta semplice, utilizzando il modulo allegato, dovranno pervenire, pena esclusione, presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche (IV piano del Palazzo Dipartimenti Biologici – Campus) Via E. Orabona n. 4 -70125 Bari entro le **ore 12.00 del giorno 28 Novembre 2012.**

Esse potranno essere spedite a mezzo raccomandata A/R o consegnate a mano presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento dal Lunedì al Venerdì dalle 10.00 alle 12.00. Non saranno prese in considerazione le domande che perverranno al Dipartimento oltre il termine indicato, anche se inoltrate entro il termine.

Sulla busta chiusa, dovrà essere riportato, oltre al destinatario, nome, cognome e indirizzo del candidato e riferimento al presente bando.

La domanda deve essere firmata dal concorrente a pena di esclusione dalla procedura selettiva.

Ai sensi dell'art. 39, comma 1, del medesimo D.P.R. 445/00, la firma in calce alla domanda non è sottoposta ad autentica, ma all'istanza dovrà essere allegata, a pena di esclusione, copia fotostatica firmata di un documento di identità del candidato in corso di validità.

La domanda deve essere, altresì, corredata da un dettagliato curriculum.

Art. 4.

Documentazione allegata alla domanda

Gli aspiranti devono allegare alla domanda un dettagliato curriculum (datato e firmato) delle attività di studio e professionali svolte che elenchi analiticamente i titoli e le esperienze che comprovino le capacità professionali del concorrente a garanzia della puntuale realizzazione dell'opera.

Gli aspiranti potranno allegare, inoltre, alla domanda qualsiasi documento comprovante i titoli e le esperienze professionali enunciate nel curriculum e da essi ritenuti rilevanti ai fini della valutazione comparativa.

Alla Commissione è comunque riservata la facoltà di chiedere documenti e certificati comprovanti quanto dichiarato dal concorrente nel curriculum.

Art. 5.

Modalità della selezione

La commissione esaminatrice del concorso sarà nominata dal Direttore del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia.

La selezione avverrà mediante esame comparativo dei curricula presentati.

La Commissione avrà a disposizione 50 punti per la valutazione dei titoli.

Ai fini della valutazione dei titoli verranno attribuiti i seguenti punteggi:

- per ulteriori titoli accademici rispetto a quelli richiesti per la selezione: max 5 punti;
- per competenze ed esperienze specifiche maturate nell'ambito del profilo richiesto: max 30 punti;
- per pubblicazioni scientifiche attinenti alle attività oggetto del contratto: max 5 punti;
- per altri titoli inerenti alle prestazioni oggetto del contratto: max 10 punti.

Al termine della valutazione dei titoli la commissione esaminatrice redigerà apposita graduatoria di merito. La graduatoria sarà formata secondo l'ordine decrescente del punteggio assegnato ai titoli. Nel caso di candidati con lo stesso punteggio, avranno precedenza in graduatoria i candidati di minore età.

La graduatoria di merito potrà essere utilizzata in caso di decadenza dal diritto al conferimento o di rinuncia/dimissioni del vincitore. In tal caso l'incarico verrà conferito al candidato che risulti collocato immediatamente dopo il vincitore o a seguire se questo non è disponibile.

La graduatoria potrà essere utilizzata, su motivata proposta del Direttore del Dipartimento per l'affidamento di ulteriori, analoghi incarichi di cui si manifestasse la necessità entro l'anno successivo alla data della sua pubblicazione.

I risultati della valutazione dei titoli e la graduatoria dei candidati saranno resi noti mediante affissione all'albo ufficiale del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche, e pubblicati sul sito del Dipartimento all'indirizzo:

<http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/bioscienze-biotecnologie/bandi>

Art. 6.

Tutela dei dati personali e Responsabile del Procedimento

I dati personali, obbligatoriamente forniti, saranno trattati nel rispetto del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n.196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e solo per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Il Responsabile del procedimento ai sensi della legge 241/90 è il Direttore del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche Prof.^{ssa} Maria Svelto.

Art. 7.

Affidamento del contratto

Il vincitore della procedura selettiva sarà invitato a sottoscrivere il contratto di lavoro autonomo per la prestazione dell'attività di cui all'Art. 1. Qualora il vincitore, entro il termine fissato, non dichiara di accettare l'affidamento del contratto decade dal relativo diritto. Possono essere giustificati soltanto i ritardi dovuti a cause di forza maggiore debitamente comprovate.

Il conferimento del presente incarico è subordinato al positivo esito del controllo preventivo di legittimità da parte della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera f bis) della legge 14 gennaio 1994, n. 20.

Art. 8.

Pubblicità

Il presente bando verrà pubblicato mediante affissione all'albo ufficiale del Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche, e pubblicazione sul sito web del Dipartimento all'indirizzo:

<http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/bioscienze-biotecnologie/bandi>

Art. 9.

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando si fa riferimento alle leggi e regolamenti vigenti.

Bari, 14 Novembre 2012

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI BIOSCIENZE, BIOTECNOLOGIE E SCIENZE FARMACOLOGICHE
(Prof.^{ssa} Maria SVELTO)

Modello di domanda di partecipazione alla selezione pubblica bandita dal Dipartimento di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche per la stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa (**D.D. n. 84 del 14.11.2012**)

Al Direttore del Dipartimento
di Bioscienze, Biotecnologie e Scienze Farmacologiche
Campus Universitario - Via E. Orabona 4
70125 BARI

Oggetto: Domanda di partecipazione alla selezione pubblica bandita con **D.D. n. 84 del 14.11.2012** per la stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa.

Il sottoscritto _____ nato a _____

Prov. _____ il _____ e residente a _____

Prov. _____ Via /Piazza/ Largo _____

Cod. Fiscale _____

CHIEDE di essere ammesso alla selezione pubblica per soli titoli bandita con **Decreto del Direttore n. 84 del 14.11.2012**.

Al riguardo, tenuto conto di quanto richiesto dall'Art. 2 del Bando dichiara:

- di essere cittadino/a _____;
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente, insufficiente rendimento, né essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera *d* del D.P.R. 10.01.1957, n. 3
- di non ricoprire un posto di ruolo presso le Università, gli Osservatori astronomici, astrofisici e Vesuviano, gli enti pubblici e le istituzioni di ricerca di cui all'art. 8 del D.P.C.M. 30 dicembre 1993, l'ENEA e l'ASI;
- di non prestare servizio presso pubbliche amministrazioni/ovvero: di prestare servizio presso la seguente pubblica amministrazione: _____;
- di essere fisicamente idoneo/a alla collaborazione;

solo per i cittadini stranieri:

- di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza: SI NO;
- (in caso negativo indicare i motivi) _____;

solo per i cittadini extra-comunitari:

- di essere legalmente soggiornante in Italia
- (indicare motivazione e termini di validità del permesso di soggiorno) _____;

ELEGGE il seguente **domicilio ai fini della partecipazione al concorso:**

Via /Piazza/ Largo _____ Città _____

cap _____ Prov. _____ indirizzo e-mail _____

ALLEGA alla presente domanda:

- Fotocopia firmata di un documento di identità in corso di validità;
- curriculum degli studi e delle esperienze professionali e lavorative, datato e sottoscritto;
- documentazione relativa alle esperienze professionali dichiarate
- titoli che ritiene possano essere valutati ai fini della selezione

DICHIARA di essere a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del DPR 445/2000 sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci indicati nella presente istanza e nell'allegato curriculum vitae.

ESPRIME il proprio consenso affinché i dati personali forniti con la presente richiesta e con i documenti ad essa allegati possano essere trattati, nel rispetto del Decreto Legislativo 30.06.2003, n. 196, per gli adempimenti connessi alla presente selezione.

Firma (leggibile e per esteso) _____